

PODSTAWOWE ZWROTY / ОСНОВНІ ФРАЗИ

Zapraszam/y.	Ласкаво просимо. <i>taskawo prosymo</i>
dzień dobry	добрий день <i>dobryj deń</i>
dobry wieczór	добрий вечір <i>dobryj weczir</i>
do widzenia	до побачення <i>do pobaczennia</i>
dobranoc	добраніч <i>dobranicz</i>
proszę	будь ласка <i>budź taska</i>
dziękuję	дякую <i>diakuju</i>
przepraszam	перепрошую <i>pereproszuju</i>
Jak się pan/i nazywa? / nazywasz?	Як вас / тебе звати? <i>jak was / tebe zwaty?</i>
Nazywam się... .	Мене звати... . <i>mene zwaty</i>
Czy możemy przejść na 'ty'?	Чи можемо перейти на 'ти'? <i>czy možemo perejty na 'ty'?</i>
To mój... .	Це мій... . <i>ce mij</i>
mąż	чоловік <i>czołowik</i>
syn	син <i>syn</i>
ojciec	батько <i>backo</i>
To moja... .	Це моя... . <i>ce moja</i>

* Formy grzecznościowe (pan / pani / państwo) w języku ukraińskim mają jedną wspólną formę wy (was / wam / wasz itd.).

2

www.jezykiobce.pl

szampon	шампунь <i>szampun</i>
plyn do mycia naczyń	мийний засіб <i>myjnyj zasib</i>

DZIECI / ДІТИ

Chcicie / Chcesz się pobawić?	Хочете / Хочеш повеселитися? <i>chocze / chcesz poweselytysja?</i>
Chcicie / Chcesz położyć dziecko / dzieci spać?	Хочете / Хочеш вкласти дитину / дітей спати? <i>chocze / chcesz wklasty dytynu / ditej spaty?</i>
pieluchy	підгузники <i>pidhuznyky</i>
mleko modyfikowane	дитяча суміш <i>dytiacza sumisz</i>
śloiczki	пюре в баночці <i>piure w banoczci</i>
kaszki	кашки <i>kaszky</i>
tubki	фруктове пюре <i>fruktowe piure</i>
leki	ліки <i>liky</i>
smoczek	пустушка <i>pustuszka</i>
zabawki	іграшки <i>ihraszky</i>
ubranka	одяг <i>odiah</i>
bidon	пляшечка <i>plaszeczka</i>
Czy wasze / twoje dziecko chciałoby...?	Чи хотіла б ваша / твоя дитина...? <i>czy hotila b wasza / twoja dytyna...?</i>
obejrzeć bajkę	подивитися мультфільм <i>podywytysja multfilm</i>

EDGARD
JEZYKI OBCE.PL

7

Proszę się nie krępować. / Nie krępuj się.	Будь ласка, не соромтеся / не соромся. <i>budź taska, ne soromtesja / ne soromsja</i>
Proszę śmiało pytać. / Śmiało pytaj.	Будь ласка, не соромтеся / не соромся запитати. <i>budź taska, ne soromtesja / ne soromsja zapytaty</i>
Czy gdzieś was / cię podwieźć?	Чи вас / тебе підвезти? <i>czy was / tebe pidwezty?</i>
Proszę skorzystać z mojego telefonu. / Skorzystaj z mojego telefonu.	Будь ласка, скористайтесь / скористайся моїм телефоном. <i>budź taska, skorystajtesja / skorystajsja (na 'ty') moim telefonom</i>
Potrzebujecie / Potrzebujesz się z kimś skontaktować?	Потребуєте / Потребуєш з кимось зв'язатися? <i>potrebujete / potrebuješ z kymos zwiazatysja?</i>
To jest mój numer telefonu.	Це мій номер телефону. <i>ce mij nomer telefonu</i>
ładowarka	зарядний пристрій <i>zariadnyj prystrij</i>
hasło do WiFi / internetu	пароль до вайфаю / інтернету <i>parol do wajfaju / internetu</i>
To jest nasz adres.	Це наш адрес. <i>ce nasz adres</i>
Czy mogę jakoś pomóc?	Чи можу якомусь вам / тобі допомогти? <i>czy možu jakos wam / tobi dopomohty?</i>
Czego potrzebujecie / potrzebujesz?	Що вам / тобі потрібно? <i>ščio wam / tobi potreбно?</i>
Potrzebujecie / Potrzebujesz...?	Вам / Тобі потрібно...? <i>wam / tobi potreбно...?</i>
czegoś ze sklepu	щось з магазину <i>ščios z mahazynu</i>
Czy coś wam / tobie kupić?	Чи можу вам / тобі щось купити? <i>czy možu wam / tobi šťios kupyty?</i>
Czy coś was / cię boli?	Чи вас / тебе щось болить? <i>czy was / tebe šťios bolyty?</i>

4

www.jezykiobce.pl

Czy przyjmujecie / przyjmujesz jakieś leki?	Ви приймаєте / Ти приймаєш якісь ліки? <i>wy pryjmajete / ty pryjmajesz jakis liky?</i>
środek przeciwbólowy	знеболююче <i>znebolujucze</i>
Macie / Masz ochotę...?	Чи хочете / хочеш...? <i>czy chocze / chcesz...?</i>
coś obejrzeć	щось подивитися <i>ščios podywytysja</i>
odpocząć	відпочити <i>widpoczyty</i>
położyć się spać	лягти спати <i>liahty spaty</i>
pójść na spacer	піти на прогулянку <i>pyty na prohulanku</i>
śniadanie	сніданок <i>snidanok</i>
obiad	обід <i>obid</i>
kolacja	вечеря <i>weczeria</i>
cukier	цукор <i>cukor</i>
sól	сіль <i>sil</i>
pieprz	перець <i>perec</i>
Tu możecie / możesz zostawić swoje rzeczy.	Сюди можете / можеш покласти / залишити свої речі. <i>sudy możete / możesz poklasty / zalyszyty swojy reczy</i>
Tu są / jest... .	Тут є... . <i>tut je</i>
ręczniki	рушники <i>rusznyky</i>

EDGARD
JEZYKI OBCE.PL

5

posłuchać muzyki	послухати музику posluchaty muzyku
pozyczyć książeczki	почитати книжечки pocztyaty knyżeczky
pokolorować obrazki w książeczce	розфарбувати в розмальовці rozfarbuwaty w rozmalowcy

DANE PERSONALNE / ОСОБИСТІ ДАНІ

imię	ім'я imja
nazwisko	прізвище prizwyscie
dowód osobisty	посвідчення особи poswidczenia osoby
paszport	паспорт pasport
urząd	установа ustanowa
pobyt	побит pobyt
uchodźca / uchodźczyni	біженець / біженка biżenec / biženka
język	мова mowa

© Copyright by Wydawnictwo Edgard 2022

Niezbędnik polsko-ukraiński dla gospodarzy

Польсько-Український Розмовник для господарів

Іванна Блажеєва / Ivanna Blazheieva

EDGARD
JEZYKIOBCE.PL

pościel	постільна білизна postilna bilyzna
wasz / twój pokój	ваша / твоя кімната wasza / twoja kimmnata
łóżko	ліжко liżko
koc	плед pled
kołdra	ковдра kowdra
łazienka	ванна кімната wanna kimmnata
toaleta	туалет tualet
pralka	пральна машинка pralna maszynka
lodówka	холодильник cholodylnyk
czajnik	чайник czajnyk
kuchenska	кухонна плита kuchonna płyta
talerze	тарілки tariłky
kubki	чашки czaszky
sztućce	столове приладдя stołowe pryładja
papier toaletowy	туалетний папір tualetnyj papir
podpaski	прокладки prokladky
mydło	мило myło

żona	дружина drużyna
córka	донька dońka
matka	матір matir
Jak się czujecie / czujesz?	Як ви почуваетесь? Як почувашся? jak wy poczuwajetesja? jak poczuwajeszja?

DOM / ДІМ

Chcicie / Chcesz...?	Хочете / Хочеш... ? choczete / choczesh...?
coś zjeść	щось з'їсти ščios zjisty
napić się czegoś	щось випити ščios wypty
woda	вода woda
kawa	кава kawa
herbata	чай czaj
głodny	голодний holodnyj
Oprawdę was / ciebie po domu.	Я покажу вам / тобі квартиру. ja pokażu wam / tobi kwartyru
winda	ліфт lift
klatka schodowa	під'їзд pidjizd
kosz na śmieci	смітник smitnyk
łazienka	ванна кімната wanna kimmnata